

# Mawlana Shaykh Muhammad Adil ar-Rabbani

## 凡感恩者，实为自利

真主的平安和慈悯以及吉庆在你们上。

我从被驱逐的恶魔上求主佑助.奉至仁至慈的真主之名：

愿美好的祝福和平安降临于我们的贵圣穆罕默德(愿主福安之) 上，今后两世的最高领袖。真主的使者<sup>ﷺ</sup>啊， 请相助我们吧；至圣<sup>ﷺ</sup>尊贵的圣门弟子们 (愿主喜悦圣门弟子们) 啊， 请相助我们吧；道统里的众谢赫们 (愿主福安慈悯喜悦众谢赫们) ， 请相助我们吧；请求许可与祝福，毛俩纳·大筛赫·阿卜杜拉·发伊兹·达厄斯塔尼 (愿主喜悦之) 、毛俩纳·筛赫·纳泽姆·哈格尼 (愿主喜悦之) ， 请相助我们；“我们的道统是陪伴 (教导) ， 美好 (善良) 在聚集之中”。

奉至仁至慈的真主之名：

وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرْ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ عَنِّيْ حَمِيدٌ

(《古兰经》31:12)。“凡感谢者，只为自己而感谢；凡孤负者，须知真主确是无求的，确是应受赞颂的。”而谁若否认 (恩惠) ——真主确是无求的，是应受赞颂的。伟大真主的真言。

伟大尊荣的真主说：感恩者实为自身而感恩。不感恩者，伟大尊荣的真主无需任何人。伟大尊荣的真主是 (艾利·锕尼) 至富者。真主<sup>ﷻ</sup>不需任何人的感恩、崇拜或他的任何东西。凡为己而感恩者，受益的只是他自身。感恩者得其报酬，否认恩惠者自受其罚。因此，纵使整个宇宙都心怀感恩，也丝毫不能使真主<sup>ﷻ</sup>受益。祂<sup>ﷻ</sup>对此毫无需求。即便宇宙间的万物全部否认祂<sup>ﷻ</sup>的恩惠，他们亦无法对真主<sup>ﷻ</sup>造成任何影响或伤害。真主<sup>ﷻ</sup>创造了人类与万物。人们所行之事的报酬与回赐都归于他们自身，唯利己而无益于祂。

有时候，人们会说：“我礼拜了，我行善了，我做善功了。”当心怀感恩！你们所行的善功都是为了自己。这是真主<sup>ﷻ</sup>赐你的恩典，你是从中获益的。“不，我不会这样做，真主<sup>ﷻ</sup>啊。”愿主弃绝！有些人竟说：“我对祂<sup>ﷻ</sup>心怀不满。”

# Mawlana Shaykh Muhammad Adil ar-Rabbani

若你心怀不满，实际上伤害的是自身。伟大尊荣的真主绝不亏缺，亦不损伤。穆斯林与信士当知此理。你们务必谨记：感恩并非是崇拜真主<sup>ﷻﷻ</sup>，并认为这是对祂<sup>ﷻﷻ</sup>的好处。恩惠与慈悯皆属于真主<sup>ﷻﷻ</sup>。是祂<sup>ﷻﷻ</sup>赐予你们这份恩惠。若祂<sup>ﷻﷻ</sup>使你们得以行善，你们就应当感恩祂<sup>ﷻﷻ</sup>，应当感谢祂<sup>ﷻﷻ</sup>。

若主意欲，愿我们常怀感恩之心，感念真主<sup>ﷻﷻ</sup>的恩典，愿此感恩永续。愿我们的感恩永不减退，愿我们不致陷入对主恩的否认与背弃。若主意欲，愿我们对真主<sup>ﷻﷻ</sup>所赐的一切心怀满足，保持一种感恩和满足的状态。

成功来自真主。颂念开端章。

毛俩纳·谢赫·穆罕默德·阿迪尔·冉巴尼 (愿主喜悦之)

2025 年 12 月 9 日/伊斯兰历 1447 年 6 月 18 日

晨礼于阿克巴巴道堂，伊斯坦布尔